

UGA - ROM LANGS - SPAN 4070

Spring 2009

SYLLABUS¹



[Website](#)

**Literatura & Cultura Latinoamericana
y Derechos Humanos**

Classes: SPAN 4070 (**59-859**) TR 9:30 – 10:45am 0640-0350K

SPAN 4070 (**91-251**) TR 11:00am – 12:15pm 0640-0350K

Professor: **[Dr. Luis Correa-Díaz](#)** correa@uga.edu

Office: 370K Gilbert Hall

Ayudante: Brandon McCullers bwood23@uga.edu

Office: 350B Gilbert Hall

Office hours: preferably by appointment, thanks.

Descripción del curso²

SPAN 4070. Debido a que el 10 de diciembre se celebraron los 60 años de la Declaración Universal de los Derechos Humanos, esta versión del curso para la Primavera del 2009 está centrada en el cruce entre literatura/cultura latinoamericana y derechos humanos. Se estudian, principalmente, los textos que aparecen en la antología editada por Marjorie Agosin: *Writing Toward Hope: The Literature of Human Rights in Latin America* (New Haven: Yale University Press, 2006), en conjunción con films/videos y otras formas de expresión artística y cultural. Se incluye, además, un reconocimiento teórico e histórico de los Derechos Humanos desde su creación hasta hoy; asimismo la participación de invitados especiales que explicarán determinados asuntos relacionados con los DH en la región y a nivel global. Además se plantea la posibilidad de otros derechos que no están incluidos en la versión oficial de éstos, pero que podrían ser incorporados en el futuro.

¹ Por favor, leer el capítulo 12, “Your Course Syllabus Is Your Friend” del libro *College Rules! How to Study, Survive, and Succeed in College* (2002: 129-137) de Sherrie Nist y Jodi Patrick Holschuh. Este capítulo, como otros de este libro, es esencial para un entendimiento entre el profesor y el/la estudiante.

² **SPAN 4070. Spanish-American Literature and Culture from Modernism through the Present.** 3 hours. Oasis Title: LIT MOD-PRES. Prerequisite: SPAN 3030 or SPAN 3030H. Intensive reading and analysis of significant writers and the literary movements of which they are representative. Given in Spanish. Offered every year.

Texto requerido

[**WTH**] Agosin, Marjorie, ed. [*Writing Toward Hope: The Literature of Human Rights in Latin America*](#). New Haven: Yale University Press, 2006. ISBN – 13: 978-0-300-10942-9.

[Comprarlo en la [UGA Bookstore](#). El libro se encuentra también, en caso de emergencia, en la sección reservas de la UGA Main Library: Type of loan period on the material: 2 hours/Can leave Library.]

Enlaces necesarios

Documentación

[Civil Rights Digital Library](#)

[Civil Rights Museum](#)

[Critical Thinking](#)

[Declaración Universal de los DH](#) (ONU [UN], 1948); [DUDH](#) (otro enlace); [ONU-DH](#)

[DH \(Wikipedia\)](#) (Otro enlace a Wikipedia: [DUDH](#))

[DH](#) (Monografía.com)

[HRs Education Associates](#)

[HRs Instruments](#)

[HRs Center/Library](#) (University of Minnesota)

[Pulso Latino/Latin Pulse](#) (LinkTv)

Organizaciones

[American Convention on Human Rights](#)

[Amnistía Internacional](#)

[Centro DH Fray Bartolomé de Las Casas](#)

[Civil Rights \(Wikipedia\)](#)

[Civil Rights –US Department of Justice](#)

[Civil Rights –US Commission](#)

[Comisión Nacional DH México](#) <http://www.cndh.org.mx>

[Corte Interamericana de Derechos Humanos](#)

[Derechos](#) <http://www.derechos.org/esp.html>

[Human Rights Watch](#): <http://www.hrw.org>

[Human Rights Watch \(Wikipedia\)](#): http://en.wikipedia.org/wiki/Human_Rights_Watch

[Instituto Interamericano de los DH](#): <http://www.iidh.ed.cr>

[Inter-American Commission for HRs](#): <http://www.cidh.org/Default.htm>

[LinkTv-DH](#) : <http://www.linktv.org/mosaic/about/humanrights>

[ONU \[UN\]](#)

[Organización Interamericana de Derechos Humanos](#)

[UGA Amnesty](#)

[UGA Civil Rights](#)

[War Child](#)

[Women's International League for Peace and Freedom](#)

[World Organization for HRs](#)

Otros

[Activismo](#) (personal)

[Cátedra UNESCO de Derechos Humanos](#) (UNAM)

[Cátedra Libre de los DH](#) (Universidad de Buenos Aires)

Estudios ([M.A. HRs](#)), University of York, UK

Criterios de evaluación³

1. Pruebas bi-semanales (un total de 5, por lo tanto 04% c/u)	20%
2. Presentaciones de lectura	10%
3. Presentación proyecto creativo (audio/visual)	25%
4. Presentación nuevo DH (ensayo)	25%
5. Examen final	20%
Total: 100%	

Escala de notas (PORCENTAJE/LETRA/GPA)

100-94	A	4.0
93-90	A-	3.7
89-86	B+	3.3
85-83	B	3.0
82-80	B-	2.7
79-76	C+	2.3
75-73	C	2.0
72-70	C-	1.7
69-60	D	1.0
< 60	F	0

A Excellent performance: demonstrating an exceptional knowledge of subject matter, the literature, and concepts and/or techniques. In addition, it may include: outstanding powers of analysis, criticism, articulation, and demonstrated originality. A performance qualitatively better than that expected of a student who does the course or assignment well. A 100-94% 4.0 A- 93-90% 3.7

B Good performance: Demonstrating considerable knowledge of subject matter, concepts, techniques, as well as considerable ability to analyze, criticize, and articulate; performance in an assignment or course which can be called "well done". B+ 89-86% 3.3 B 85-83% 3.0 B- 82-80% 2.7

C Satisfactory performance: Demonstrating a reasonable understanding of the subject matter, concepts, and techniques; performance in an assignment or course which, while not particularly good, is adequate to satisfy general university requirements and to indicate that the student has learned something useful. C+ 79-76% 2.3 C 75-73% 2.0 C- 72-70% 1.7

D Minimally acceptable performance: Marginal performance demonstrating a low level of understanding and ability in an assignment or course; less than adequate to satisfy general university requirements, but sufficient to earn a credit. D 69-60% 1.0

F Non acceptable performance. F < 60%, 0.0

Calendario y plan semestral del curso

Semanas y Tema(s)	Lectura(s) y discusiones	Fuente(s)
“Trying to express oneself in an unfamiliar language is humbling.” Mary Sánchez		

³ Ver más adelante la descripción de los “Criterios generales y evaluativos.”

1 (Enero 8)	J: Introducción al curso: Syllabus y expectativas semestrales M: “Clases de español” de Alicia Partnoy y el subjuntivo (presente) (imperfecto); el subjuntivo en YouTube: 1 , 2 .	Página RomL WTH 587-588 Online
2 (Enero 13-15)	M: Los Derechos Humanos : texto y contexto J: “Mensaje sobre los Derechos Humanos” Gabriela Mistral El poder de tu voz (parodia política), Film aniversario (Amnistía Internacional)	Online WTH 501 Online
3 (Enero 20-22)	M: “Derecho de los niños” de G. Mistral “ Piececitos de niño ” de GM Declaración de los Derechos del Niño (1959) Animaciones: 1 , 2 J: Visita de Zach Fox (Amnesty, UGA Chapter) (Blog)	WTH 501-504 Video Online Videos
4 (Enero 27-29)	M: Voces inocentes (2004) de Luis Mandoki J: <i>Voces inocentes</i>	Película
5 (Febrero 3-5) WITH I	M: Aplicación de la Declaración... (los niños soldados ...) Informe Global 2008 ; Artículo El País (12/02/2006) J: <i>Preso sin nombre...</i> de J. Timerman	Online WTH 10-25
6 (Febrero 10-12) WTH I (cont.)	M: <i>Una sola muerte...</i> de N. Strejilevich J: “El lenguaje...” y “El furgón...” C. Liscano	WTH 57-64 WTH 66-81
7 (Febrero 17-19) WTH II	M: “Pedro y el capitán” de M. Benedetti . En YouTube: 1 , 2 y 3 “ Monólogo Pedro y el Capitán ” J: “La muerte y la doncella” de A. Dorfman Rodando “La muerte y la doncella” , Entrevista con Charlie Rose	WTH 102-111 WTH 249-284 Online
8 (Febrero 24-26) WTH I y II	M: Imagining Argentina (2003) de Hampton/Tornton J: <i>Imagining Argentina</i> Madres de Plaza de Mayo ; Madres fundadoras Homenajes musicales a las Madres y Desaparecidos (Arg., Chile) K. Johansen ; Bono ; Manu Chao ; Fito Páez ; Silvio Rodríguez ; Sting	Película Online
9 (Marzo 3-5) Proyecto creativo	M: Presentación proyecto creativo sobre un DH J: Presentación proyecto creativo sobre un DH	
10 (Marzo 10-12)	SPRING BREAK	

11 (Marzo 17-19) WTH III y IV	<p>M: “Me llamo...” de R. Menchú Declaración de los Derechos de los Pueblos Indígenas Apology to the Indigenous People (The Stolen Generation) in Australia by the Federal Government (Kevin Rudd) –Feb. 13, 2008 - Parte 1, Parte 2, Parte 3; Testimonios Australia (la película) J: <i>Brevísima historia de la destrucción de las Indias</i> de Bartolomé de Las Casas</p>	<p>WTH 384-402 Online PDF</p>
12 (Marzo 24-26) WTH V	<p>M: “Generación del silencio” de A.J. Láscar J: Diversidad sexual en la literatura latinoamericana: Pedro Lemebel, ‘Manifiesto’.”)</p>	<p>WTH 495-499 Online</p>
13 (Marzo 31- Abril 2) WTH V (cont.)	<p>M: Machuca (2004) de Andrés Wood J: <i>Machuca</i></p>	<p>Película</p>
14 (Abril 7-9) WTH VI	<p>M: “Ni toda la tierra entera” de I. Parra Lidia Ovando canta “Ni toda la tierra entera” “La exiliada del sur” (Inti-Illimani) “... exilio y desexilio” de G. Pérez Firmat J: “Soñando en español” de D. Anhalt</p>	<p>WTH 569 Videos WTH 534-536 WTH 557-567</p>
15 (Abril 14-16) WTH VII	<p>M: “Linaje” de D. Zamora “El día antes de la guerra” de A. Torres DH –Mujeres; Declaración (Wikipedia) J: “Mujer negra” de N. Morejón “Así lo cuentan las leyendas” (de NM, recitado por una estudiante); “Botella al mar” (Nancy Morejón) “Call Me Sister Carol” y Lila Downs</p>	<p>WTH 606 WTH 602-603 Online WTH 332-333 Videos</p>
16 (Abril 21-23) Nuevo DH	<p>M: Presentación propuesta nuevo DH J: Presentación propuesta nuevo DH</p>	
<p>17 (Abril 28-30) WTH VIII</p> <p>(Mayo 1)</p> <p>18 (Mayo 4-8)</p>	<p>M: Evaluación en línea: Computer Lab 113 J: Recapitulación: “El gran mantel” de P. Neruda Genocidio, 60 años después: Raphael Lemkin</p> <p>Viernes: Reading Day</p> <p style="text-align: center;">Final Exam: SPAN 4070 (59-859): TBA (350K Gilbert Hall) SPAN 4070 (91-251): TBA (350K Gilbert Hall)</p>	<p>WTH 624-626</p>

Official Calendar

Spring Semester 2009* Based on 50 minutes classes (MWF), 75 minutes classes (TTH), 15 weeks of classes, 75 days of classes.

Orientation	Jan. 6	Tuesday
Advisement/Registration	Jan. 7	Wednesday
Classes Begin	Jan. 8	Thursday
Drop for undergraduate level courses (1000 – 5999)	Jan. 8 – Jan. 13	Thursday – Tuesday
Add for undergraduate level courses (1000 – 5999)	Jan. 8 – Jan. 14	Thursday – Wednesday
Drop for graduate level courses (6000 – 9999)	Jan. 8 – Jan. 15	Thursday – following Thursday
Add for graduate level courses (6000 – 9999)	Jan. 8 – Jan. 16	Thursday – following Friday
Holiday: Martin Luther King Jr. Day	Jan. 19	Monday
Midterm	March 3	Tuesday
Last Day of Classes Prior to Spring Break	March 6	Friday
Spring Break	March 9 - 13	Monday – Friday
Classes Resume	March 16	Monday
Withdrawal Deadline	March 24	Tuesday
Monday Class Schedule in Effect*	April 30	Thursday
Classes End	April 30	Thursday
Reading Day	May 1	Friday
Final Exams	May 4 – 8	Monday - Friday
Commencement	May 9	Saturday
Grades Due	May 11	Monday, 7 PM

**Note: For the Spring Semester 2009, the University will operate a Monday class schedule on Thursday, April 30. This is done to equalize the class minutes between MWF and TTH classes and to provide an equal number of class meetings for courses which may meet only once per week.*

Criterios generales y evaluativos

i. Criterios generales

0.0. **General UGA academic policies.** Each student is responsible to inform her/himself about the following and other UGA policies before performing any academic work.

0.01. **Assistance.** If you need course adaptations or accommodations because of a disability, if you have emergency medical information to share with me, or if you need special arrangements in case the building must be evacuated, please make an appointment with me as soon as possible. For academic assistance, please go to the [Division of Academic Enhancement](#).

0.02. In light of recent events we are all concerned about the role and responsibility that we have in assisting students who are having a difficult time. The University has a range of resources. Please see the following web page for information regarding referrals to the [University's Counseling](#) and Psychiatric Services (CAPS).

- 0.03. [Withdrawal Policy](#): Direct questions about withdrawal policy to Registrar's Office at (706) 542-4055.
- 0.04. The University's [academic honesty](#) policy will be observed in this class. UGA requires that the following text appear on course syllabi: "All academic work must meet the standards contained in 'A Culture of Honesty.' Each student is responsible to inform themselves about those standards before performing any academic work."
- 0.05. [Religious observance](#).
- 0.06. [Course evaluation on-line](#). A link to the evaluation calendar (end-of-term online student evaluation appointment time and date), which is part of the LRC calendar and available to the public (i.e. you). If you touch a particular date with your cursor, all the appointments for that day will drop down. Also, there is a search option in the corner for the entire calendar. Location: Computer Lab 113.

ii. Criterios de evaluación

1. Pruebas bi-semanales (un total de 5, por lo tanto 04% c/u)	20%
2. Presentaciones de lectura	10%
3. Presentación proyecto creativo (audio/visual)	25%
4. Presentación nuevo DH (ensayo)	25%
5. Examen final	20%
	Total: 100%

1. **Pruebas bi-semanales.** Una prueba cada dos semanas muy breve de acuerdo a lo indicado por el profesor, sobre los temas de la semana correspondiente (el/la estudiante debe estar preparado/a cada semana también para responder preguntas sobre lo que se haya visto durante las clases inmediatamente anteriores). La suma de todas las pruebas parciales es como un gran examen tomado en etapas.

2. **Presentaciones de lectura.** Consiste en la presentación a la clase de las lecturas asignadas por el profesor.

3. **Presentación proyecto creativo (audio/visual).** Consiste en la preparación y presentación a la clase, con un compañero/a, de un proyecto audio/visual, creativo y original, sobre el DH que les haya sido asignado por sorteo. Abierto: se trata de sorprender al profesor y a los/as compañeros/as. La presentación debe ser breve, no más de 5 minutos por cada pareja.⁴

4. **Presentación de un nuevo DH (ensayo).** Se trata de un trabajo final e individual (de una página de texto y otra con las referencias biblio/gráficas de respaldo), en que el/la estudiante propone un 'nuevo' DH a ser considerado en el futuro por la sociedad. Se trata

⁴ El / la estudiante debe conservar el original de todo (en papel y en computador). Al profesor se le entrega siempre una copia. Esto les evita a todos las complicaciones de cualquiera desafortunada pérdida.

de: a) definir el DH propuesto; b) justificar su necesidad y representatividad, c) proponer la forma en que la sociedad humana podría implementarlo; y d) una reflexión final sobre la posibilidad de que este ‘nuevo’ DH pueda o no llegar a oficializarse. Dos ejemplos: a) literario: “[El derecho de soñar](#)” de Eduardo Galeano; b) musical: “[Derecho humano](#)” (1989) de Silvio Rodríguez.

5. **Examen Final.** Un examen acumulativo de todo lo leído, dicho, visto en / para clases. Tiene un componente oral (entrevista del / de la estudiante con el profesor).

NO HABRA, POR NINGUN MOTIVO, MAKE UP PARA 1, 2, 3, 4, Y, POR SUPUESTO, 5.

6. **Notas.** Los estudiantes sabrán siempre sus notas (pruebas, exámenes, participación y otros). El profesor entregará cualquiera nota oportunamente. El/la estudiante particular es responsable de mantener (en carpeta) sus notas, no necesita preguntárselas (otra vez) al profesor.

7. ***Please note that it is your responsibility to make sure that you formally add or drop courses through the proper channels.** The teacher has no jurisdiction over this matter. The teacher cannot add your name on the final grade list.

8. ***Cualquier cambio en este *syllabus*** será comunicado oportunamente en clases por el profesor. [Recuerde el/la estudiante que un *syllabus*, como todo proyecto, siempre sufre alteraciones y que éstas son recomendables a fin de poder reflejar las necesidades del momento.] [UGA requires that the following text appears on course syllabi: "The course syllabus is a general plan for the course; deviations announced to the class by the instructor may be necessary."]

9. Se ruega encarecidamente desactivar el teléfono celular, el iPod, el MP3, etc., antes de entrar a clases. [This is a free cell-phone... class. Don't be that postmodern...] Asimismo, se ruega expresamente no llevar comida a la sala de clases ni comer durante las sesiones –excepciones: café, té, agua, bebidas (no alcohólicas, por supuesto), etc.

